



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

### PROCÈS-VERBAL N° 65

TROISIÈME SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE

**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

M. GRAYDON propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 300 — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « St. Charles Country Club »/The St. Charles Country Club Incorporation Amendment Act.*

Il s'élève un débat.

M. GRAYDON et M. le *ministre* SWAN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé en comité.

L'Assemblée reprend le débat sur la motion de M. WISHART voulant que soit lu une deuxième fois et renvoyé en comité le projet de loi 212 — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille/The Child and Family Services Amendment Act.*

Le débat se poursuit.

M. MARCELINO (Tyndall Park) intervient. M. WIEBE exerce son droit de parole jusqu'à 11 heures et le conserve pour la reprise du débat.

**TREIZE HEURES TRENTE**

M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD propose la première lecture du projet de loi 73 — *Loi d'exécution du budget de 2014 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2014* — dont l'objet a été indiqué.

Présentation et lecture de pétitions :

M. FRIESEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à cesser de rompre ses promesses, à mettre fin aux délais et à maintenir son engagement en vue de la construction de Tabor Home en 2014. (E. Dyck, K. Friesen, M. Hildebrand et autres)

M. EICHLER — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à ne pas hausser la TVP sans la tenue d'un référendum provincial sur la question. (A. Carter, L. Reimer, F. Herzber et autres)

---

M. GAUDREAU, *président du Comité permanent du développement social et économique*, présente le troisième rapport du Comité :

**Réunion :**

Le Comité s'est réuni le 2 juin 2014, à 18 heures, dans la salle 254 du palais législatif.

**Questions à l'étude :**

- Projet de loi 48— *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley/The Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*;
- projet de loi 53 — *Loi modifiant la Loi sur la pêche et la Loi sur la conservation de la faune (dédommagement)/The Fisheries and Wildlife Amendment Act (Restitution)*;
- projet de loi 56 — *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil/The Vital Statistics Amendment Act*;
- projet de loi 61 — *Loi sur la protection des tourbières et modifications connexes/The Peatlands Stewardship and Related Amendments Act*;
- projet de loi 68 — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (signalement des incidents critiques)/The Child and Family Services Amendment Act (Critical Incident Reporting)*.

**Composition du Comité :**

- M. le *ministre* ALLUM;
- M. ALTEMEYER;
- M. BRIESE;
- M<sup>me</sup> la *ministre* IRVIN-ROSS;
- M. GAUDREAU;
- M. le *ministre* LEMIEUX;
- M. le *ministre* MACKINTOSH;
- M. MARTIN;
- M. le *ministre* ROBINSON;
- M. SCHULER;
- M. WISHART.

Le Comité a élu :

- M. GAUDREAU à la présidence;
- M. ALTEMEYER à la vice-présidence.

**Exposés oraux :**

Le Comité a entendu neuf exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 48 — *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley/The Sioux Valley Dakota Nation Governance* :

Vincent Tacan	Nation dakota de Sioux Valley
Bruce Slusar	Particulier
Antonio Johnson-Wombdiska	Particulier
Wayne Wasicuna	Particulier
Donna Elk	Particulier
Carol Johnson	Particulier
Ivan Ironman	Particulier
Marge Roscelli	Particulier
Ken Guilford	Particulier

Le Comité a entendu quatre exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 53 — *Loi modifiant la Loi sur la pêche et la Loi sur la conservation de la faune (dédommagement)/The Fisheries and Wildlife Amendment Act (Restitution)* :

Ken Guilford	Particulier
David Carrick	Particulier
Gaile Whelan-Enns	Manitoba Wildlands
Rob Olson	Manitoba Wildlife Federation

Le Comité a entendu deux exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 56 — *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil/The Vital Statistics Amendment* :

Ken Guilford	Particulier
Karen Busby	Centre for Human Rights Research

Le Comité a entendu six exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 61 — *Loi sur la protection des tourbières et modifications connexes/The Peatlands Stewardship and Related Amendments* :

Paul Short	Manitoba Peat Producers
Stephanie Boudreau	Association canadienne de la tourbe de sphaigne
Ken Guilford	Particulier
Pascal Badiou	Canards illimités Canada
Gaile Whelan-Enns ( <i>avec le consentement du Comité</i> )	Première Nation Peguis
Gaile Whelan-Enns	Manitoba Wildlands

Le Comité a entendu l'exposé de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 68 — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (signalement des incidents critiques)/The Child and Family Services Amendment Act (Critical Incident Reporting)*

Ken Guilford	Particulier
--------------	-------------

**Exposé écrit :**

Le Comité a reçu l'exposé écrit de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 61 — *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley/The Sioux Valley Dakota Nation Governance* :

Ron Thiessen

Société pour la protection des parcs et des sites naturels  
du Canada – Section régionale du Manitoba

**Projets de loi étudiés et dont il a été fait rapport :**

(N<sup>o</sup> 48) — *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley/The Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi avec les amendements suivants :

(N<sup>o</sup> 53) — *Loi modifiant la Loi sur la pêche et la Loi sur la conservation de la faune (dédommagement)/The Fisheries and Wildlife Amendment Act (Restitution)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 56) — *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil/The Vital Statistics Amendment Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 61) — *Loi sur la protection des tourbières et modifications connexes/The Peatlands Stewardship and Related Amendments Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 68) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (signalement des incidents critiques)/The Child and Family Services Amendment Act (Critical Incident Reporting) Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

Sur la motion de M. GAUDREAU, le rapport du Comité est déposé.

---

M<sup>me</sup> WIGHT, présidente du Comité permanent des ressources humaines, présente le deuxième rapport du Comité :

**Réunion :**

Le Comité s'est réuni le 2 juin 2014, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif.

**Questions à l'étude :**

- Projet de loi 10 — *Loi modifiant la Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence/The Fires Prevention and Emergency Response Amendment Act*;
- projet de loi 21 — *Loi sur la Société canadienne du Port arctique de Churchill/The Churchill Arctic Port Canada Act*;
- projet de loi 33 — *Loi sur les occasions d'apprentissage en milieu de travail (marchés de travaux publics)/The Apprenticeship Employment Opportunities Act (Public Works Contracts)*;
- projet de loi 54 — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail (délais relatifs aux décisions et aux audiences de la Commission du travail)/The Labour Relations Amendment Act (Time Lines for Labour Board Decisions and Hearings)*;
- projet de loi 65 — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail/The Workers Compensation Amendment Act*.

**Composition du Comité :**

- M. le *ministre* ASHTON;
- M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN;
- M. le *ministre* CHOMIAK;
- M. le *ministre* CHIEF;
- M. HELWER;
- M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD;
- M. MARCELINO (vice-président);
- M. PIWNIUK;
- M. SMOOK;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M<sup>me</sup> WIGHT (présidente).

**Exposés oraux :**

Le Comité a entendu les deux exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 10 — *Loi modifiant la Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence/The Fires Prevention and Emergency Response Amendment Act* :

Danny Thorsteinson  
Ken Guilford

Manitoba Association of Fire Chiefs  
Particulier

Le Comité a entendu les deux exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 21 — *Loi sur la Société canadienne du Port arctique de Churchill/The Churchill Arctic Port Canada Act* :

Ken Guilford  
Lloyd Axworthy

Particulier  
Churchill Gateway Development Corporation

Le Comité a entendu l'exposé de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 33 — *Loi sur les occasions d'apprentissage en milieu de travail (marchés de travaux publics)/The Apprenticeship Employment Opportunities Act (Public Works Contracts)* :

Ken Guilford

Particulier

Le Comité a entendu les trois exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 54 — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail (délais relatifs aux décisions et aux audiences de la Commission du travail)/The Labour Relations Amendment Act (Time Lines for Labour Board Decisions and Hearings)* :

Ken Guilford

Particulier

John Doyle

Fédération du travail du Manitoba

Garry Bergeron

TUAC

Le Comité a entendu les trois exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 65 — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail/The Workers Compensation Amendment Act* :

Ken Guilford

Particulier

John Doyle

Fédération du travail du Manitoba

Phil Kraychuk

TUAC — local 832

**Exposés écrits :**

Le Comité a reçu l'exposé écrit de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 10 — *Loi modifiant la Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence/The Fires Prevention and Emergency Response Amendment Act* :

Doug Dobrowolski

Association des municipalités du Manitoba

Le Comité a reçu l'exposé écrit de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 65 — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail/The Workers Compensation Amendment Act* :

David Sauer

Conseil du travail de Winnipeg

**Projets de loi étudiés et dont il a été fait rapport :**

**(N° 10)** — *Loi modifiant la Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence/The Fires Prevention and Emergency Response Amendment Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

**(N° 21)** — *Loi sur la Société canadienne du Port arctique de Churchill/The Churchill Arctic Port Canada Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

**(N° 33)** — *Loi sur les occasions d'apprentissage en milieu de travail (marchés de travaux publics)/The Apprenticeship Employment Opportunities Act (Public Works Contracts)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 54) — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail (délais relatifs aux décisions et aux audiences de la Commission du travail)/The Labour Relations Amendment Act (Time Lines for Labour Board Decisions and Hearings)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 65) — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail/The Workers Compensation Amendment Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

Sur la motion de M<sup>me</sup> WIGHT, le rapport du Comité est déposé.

---

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M. SCHULER, M<sup>me</sup> ALLAN ainsi que MM. EICHLER, MALOWAY et CULLEN font des déclarations de député.

---

M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 74 — *Loi modifiant la Loi sur la divulgation de la rémunération dans le secteur public/The Public Sector Compensation Disclosure Amendment Act*.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD, MM. GOERTZEN et GERRARD ainsi que M. le *ministre* SWAN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé en comité.

---

L'Assemblée convient de suspendre l'application du paragraphe 160 du *Règlement* exigeant un préavis de deux jours avant l'examen d'un projet de loi d'intérêt privé en comité afin de permettre que le projet de loi 300 soit renvoyé en comité demain.

---

L'Assemblée convient de permettre au député de Steinbach de déposer une deuxième proposition émanant d'un député.

---

L'Assemblée convient de permettre au député d'Entre-les-Lacs de déposer une deuxième proposition émanant d'un député.

---

## Mardi 3 juin 2014

---

L'Assemblée convient d'examiner trois propositions émanant de députés dans la matinée du 5 juin 2014 dans l'ordre suivant :

- à 10 heures, la proposition émanant du député de Steinbach portant sur la célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire du musée du Village du patrimoine mennonite;
- à 10 h 30, la proposition émanant du député d'Entre-les-Lacs portant sur le Festival islandais du Manitoba — *Islendingadagurinn*;
- à 11 heures, la proposition émanant du député de St. Paul portant sur la liberté et la dignité en Syrie.

---

L'Assemblée convient de mettre de côté l'étape de l'approbation et de la troisième lecture du projet de loi 63 afin de permettre au ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur de distribuer et de présenter les amendements à l'étape du rapport portant sur ce projet de loi malgré l'expiration du délai normal quant au dépôt d'avis de motion d'amendement.

---

L'Assemblée convient de mettre de côté l'examen des affaires émanant des députés de 10 heures à midi le 10 juin 2014 afin d'examiner des motions de condoléances.

---

L'Assemblée convient de siéger jusqu'à 18 heures les 9, 10 et 11 juin 2014.

---

L'Assemblée convient que les projets de loi suivants soient réinscrits pendant la quatrième session de la 40<sup>e</sup> législature à l'étape à laquelle ils étaient au moment de la prorogation de la troisième session :

- (N<sup>o</sup> 69) — *Loi sur la sécurité technique/The Technical Safety Act*;
- (N<sup>o</sup> 70) — *Loi sur les services immobiliers/The Real Estate Services Act*;
- (N<sup>o</sup> 71) — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act*.

---

M. le *ministre* SWAN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 23 — *Loi sur la stratégie en matière d'habitation coopérative/The Cooperative Housing Strategy Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

MM. les *ministres* SWAN et BJORNSON, M<sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.



**POUR**

ALLAN  
ALLUM  
ALTEMEYER  
ASHTON  
BJORNSON  
BLADY  
BRAUN  
CALDWELL  
CHIEF  
CHOMIAK  
DEWAR  
GAUDREAU  
GERRARD  
HOWARD  
JHA

KOSTYSHYN  
LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MARCELINO (Logan)  
MARCELINO (Tyndall Park)  
MELNICK  
NEVAKSHONOFF  
OSWALD  
ROBINSON  
SARAN  
SELBY  
STRUTHERS  
SWAN  
WIEBE  
WIGHT ..... 30

**CONTRE**

BRIESE  
CULLEN  
DRIEDGER  
EICHLER  
EWASKO  
FRIESEN  
GOERTZEN  
GRAYDON  
HELWER

MARTIN  
MITCHELSON  
PEDERSEN  
PIWNIUK  
SCHULER  
SMOOK  
STEFANSON  
WISHART..... 17

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* SWAN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 37 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (branchement à Internet)/The Public Schools Amendment Act (Connecting Schools to the Internet)* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

MM. les *ministres* SWAN et ALLUM ainsi que MM. EWASKO, NEVAKSHONOFF, GERRARD et GOERTZEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

**Mardi 3 juin 2014**

---

M. le *ministre* CHOMIAK propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 55 — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement (réduction de l'exposition aux pesticides)/The Environment Amendment Act (Reducing Pesticide Exposure)* — dont a fait rapport le Comité permanent des affaires intergouvernementales.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* CHOMIAK intervient. M. MARTIN exerce son droit de parole jusqu'à 17 heures et le conserve pour la reprise du débat.

---

La séance est levée à 17 heures, et l'Assemblée ajourne ses travaux à demain, 13 h 30.

Le président,

Daryl REID